

Sezione dell'agricoltura
Ufficio della gestione dei dati agricoli
6501 Bellinzona
www.ti.ch/agricoltura

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

ISTRUZIONI

per gestori/gestrici di aziende d'estivazione



Introduzione

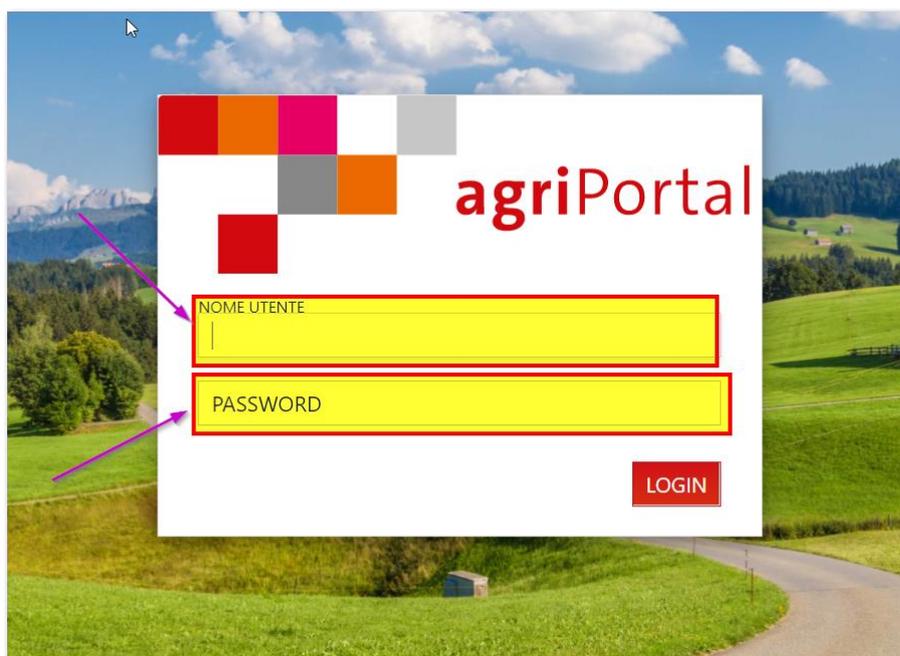
Il portale agricolo (agriPortal) è stato introdotto nel 2014 al fine di rilevare i dati delle aziende annuali richiedenti i pagamenti diretti. Dal 2020 è disponibile anche per le aziende d'estivazione e per i pascoli comunitari.

L'agriPortal permette all'utente di:

- controllare/aggiornare i propri dati generali (indirizzo, IBAN ecc.);
- richiedere i contributi d'estivazione, biodiversità livello qualitativo 2 e qualità del paesaggio;
- registrare i capi detenuti su alpeggi o su pascoli comunitari riconosciuti;
- visualizzare le proprie superfici gestite;
- visualizzare e stampare i propri dati aziendali.

Il rilevamento dei dati per la richiesta dei contributi nella regione d'estivazione è effettuato compilando gli appositi campi nel sito agriPortal.

L'accesso ad agriPortal si effettua al link "<http://www.agriportal.ti.ch>", introducendo il nome utente e la password.



Guida alle registrazioni per i contribuiti nella regione d'estivazione

Procedure di rilevamento dati

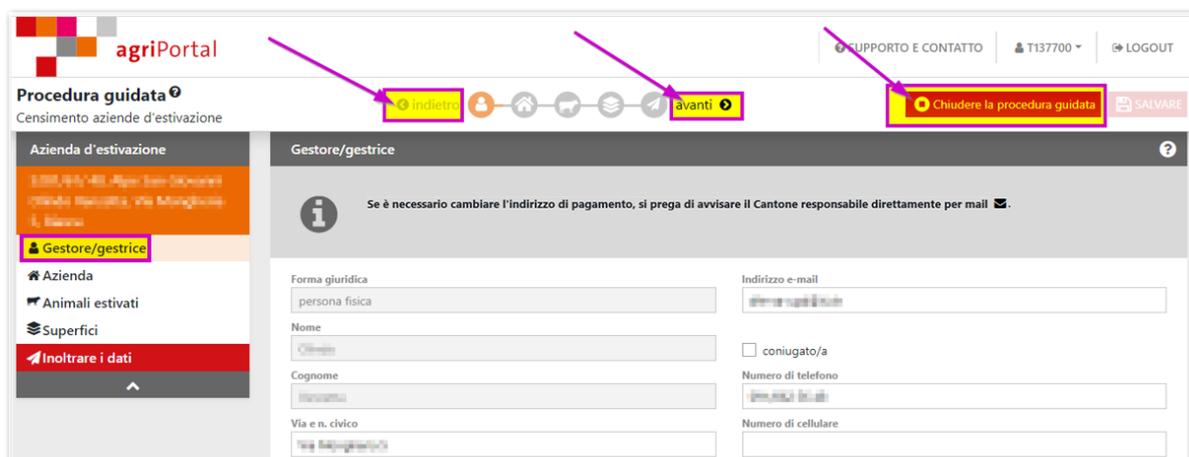
Per rilevare i dati vi sono due possibilità:

A) tramite procedura guidata

Con questa modalità si è accompagnati passo a passo attraverso le maschere da compilare.



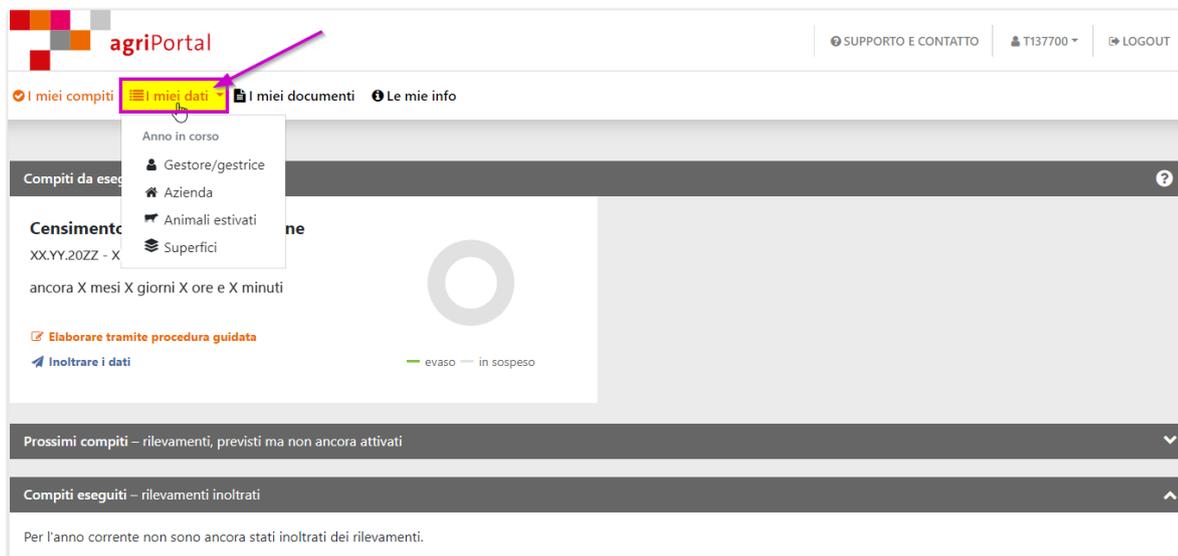
Elaborando i dati con il supporto della procedura guidata si accede tramite “**avanti**” o “**indietro**” alla maschera seguente, rispettivamente a quella precedente. Con “**Chiudere la procedura guidata**” si rinuncia in qualsiasi momento al supporto.



Guida alle registrazioni per i contribuiti nella regione d'estivazione

B) tramite "I miei dati"

Dal menu "I miei dati" si accede direttamente alle diverse maschere del rilevamento dove è possibile modificare/inserire i propri dati.



1. RegISTRAZIONI

1.1 Gestore/gestrice

I dati di gestore/gestrice sono da verificare, in particolare la correttezza dei riferimenti bancari.

The screenshot shows the 'Gestore/gestrice' registration form. On the left, a sidebar menu has 'Gestore/gestrice' highlighted. The main form contains the following fields:

- Forma giuridica: persona fisica
- Nome: [input field]
- Cognome: [input field]
- Via e n. civico: [input field]
- Codice postale e località: [input field]
- Nome dell'alpe: [input field]
- Attività principale del gestore/della gestrice: Agricoltore
- Indirizzo e-mail: [input field]
- Indirizzo per il pagamento differente:
- Indirizzo e-mail: [input field]
- conjugato/a:
- Numero di telefono: [input field]
- Numero di cellulare: [input field]
- Anno di nascita: 1942
- Numero AV5 nuovo: [input field]
- Banca/CCP: [input field]
- IBAN: [input field]

At the bottom, there is a confirmation checkbox: Conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

1.2 Azienda (informazioni generali, richieste e annunci, cessazione dell'attività o cambio di gestore)

Nella prima maschera (informazioni generali) sono mostrati i dati generali dell'azienda. Chi detiene **vacche munte** è pregato di voler inserire il numero di capi presenti il 25 luglio dell'anno corrente.

Azienda d'estivazione

Informazioni generali sull'azienda

Forma di azienda: Azienda d'estivazione

Ubicazione dell'azienda: [Canton]

Numero cantonale dell'azienda: [Canton]

Coordinate svizzere est: [Coordinate]

Coordinate svizzere nord: [Coordinate]

Numero BDTA: [Numero]

Numero RIS: [Numero]

Altitudine s.l.m.: [Altitudine]

Zona amministrativa: [Zona]

Numero di «vacche munte» al giorno di riferimento (25 luglio) (serve a fini statistici)

Carico usuale stabilito

CU per pecore non munte (CN)	
... sorveglianza permanente	0.00
... pascolo da rotazione	0.00
... per altri pascoli	0.00
CN per altri animali, senza pecore (non munte)	[Valore]

Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

Nella seconda maschera (richieste e annunci) è possibile verificare i diversi contributi a cui si è iscritti e, se del caso, annunciare quelli a cui si è interessati.

Azienda d'estivazione

Richieste e annunci - Anno di contribuzione 20...

Pagamenti diretti richiesti per l'anno corrente

Anunciato	Contributo	Descrizione
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributi per la biodiversità	SPB livello qualitativo I e II, interconnessione.
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributo per la qualità del paesaggio	Deve esserci un progetto regionale approvato al quale può partecipare.
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributo d'estivazione	contributo d'estivazione

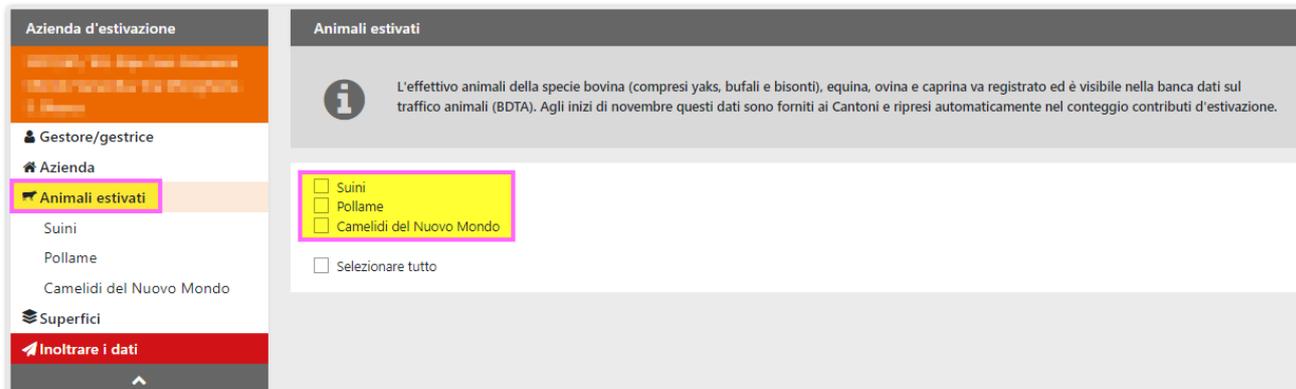
Conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

L'ultima maschera informa che la cessazione dell'attività o il cambio di gestore/gestrice sono da segnalare all'Ufficio dei pagamenti diretti.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

1.3 Animali estivati

Nella prima schermata è possibile selezionare le categorie di animali estivati spuntando le caselle corrispondenti,



mentre nelle seguenti si può registrare il numero dei capi estivati (o detenuti su pascoli comunitari) per le varie categorie (selezionate in precedenza) con le relative date di salita e di discesa dall'alpe.

IMPORTANTE: I dati concernenti i **bovini** (yak e bufali compresi), gli **equini** e **da quest'anno anche quelli di ovini e caprini** sono ripresi automaticamente dalla banca dati sul traffico animali BDTA, quindi non si devono inserire in agriPortal.

IMPORTANTE: Anche i **suini** vanno registrati nell'apposita maschera!

Sotto un esempio di inserimento dati per i **suini**.

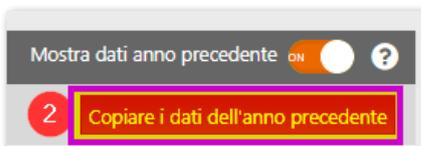
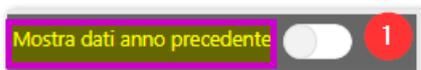
Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

The screenshot shows the 'Suini' (Pigs) registration interface. On the left is a navigation menu with 'Animali estivati' (Summer animals) selected. The main area is titled 'Suini' and includes a toggle for 'Mostra dati anno precedente' (Show previous year data). Below this are several sections for different types of pigs, each with a table of data entry fields:

- Scrofe riproduttrici in lattazione** (Lactating sows): N. di animali (capi), Di cui animali provenienti da altri Cantoni, Data della salita all'alpe, Data probabile di discesa dall'alpe.
- Scrofe riprodutt. non in lattazione > 6 mesi** (Non-lactating sows > 6 months): Same fields as above.
- Verri riproduttori** (Breeding boars): Same fields as above.
- Suinetti svezzati (senza lattonzoli)** (Weaned piglets without suckling): Same fields as above.
- Lattonzoli** (Suckling piglets): Same fields as above.
- Rimonte e suini da ingrasso (ca. 3 cicli)** (Piglets and pigs for fattening, approx. 3 cycles): N. di animali (capi) is set to 4, Data della salita all'alpe is 01.06.2022, and Data probabile di discesa dall'alpe is 15.09.2022.

At the bottom, there is a checkbox labeled 'Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.' (Save & confirm: the data on this page is accurate and complete).

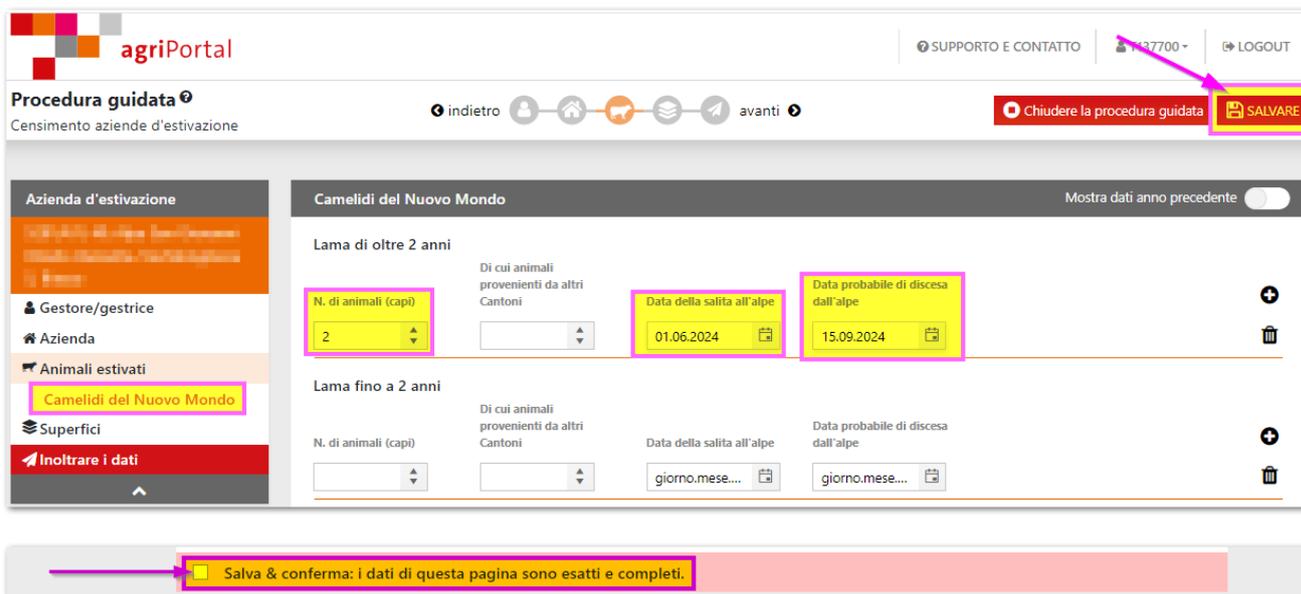
Osservazione: In alto a destra nelle schermate per il rilevamento del numero/periodo d'estivazione degli animali è possibile visualizzare i dati registrati l'anno precedente (1) e se del caso possono venir ripresi tramite "Copiare i dati dell'anno precedente" (2). Questi possono poi essere adeguati alla situazione dell'anno corrente:



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

2. Salvare e confermare

I dati inseriti devono essere confermati in ogni maschera cliccando su **“Salvare”** in alto a destra oppure su **“Salva & conferma”** in fondo alla pagina.



The screenshot shows the 'Camelidi del Nuovo Mondo' registration form. The form is divided into two sections: 'Lama di oltre 2 anni' and 'Lama fino a 2 anni'. The 'Lama di oltre 2 anni' section has the following fields: 'N. di animali (capi)' with a value of 2, 'Data della salita all'alpe' with the date 01.06.2024, and 'Data probabile di discesa dall'alpe' with the date 15.09.2024. The 'Lama fino a 2 anni' section has the following fields: 'N. di animali (capi)', 'Data della salita all'alpe' with the placeholder 'giorno.mese...', and 'Data probabile di discesa dall'alpe' with the placeholder 'giorno.mese...'. A yellow box highlights the 'Salvare' button in the top right corner. A confirmation message at the bottom of the page reads: 'Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.'

3. Superfici

Nel 2021 le superfici alpestri e dei pascoli comunitari sono state rilevate tramite la geoinformazione (agriGIS). Facciamo notare che in taluni casi la superficie totale è stata suddivisa in varie aree, anche se l'utilizzo è il medesimo, in funzione di zone improduttive, del rispettivo grado di pascolabilità e della qualità botanica delle erbe presenti (SPB2).

PROMEMORIA:

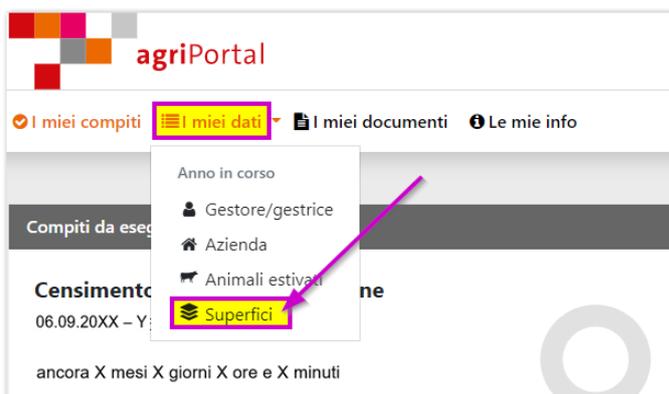
Ricordiamo ai gestori di:

- controllare l'estensione, rispettivamente i perimetri dell'alpe come anche i pascoli gestiti (codici di gestione 0902 / 0930 / 0933) e
- comunicare, in caso di incongruenze, le correzioni da apportare all'Ufficio dei pagamenti diretti. È possibile inviarci dei piani/cartine in formato cartaceo con indicate le zone di pascolo oppure per chi lo desiderasse dei files in formato pdf o kml con indicate le modifiche da apportare.

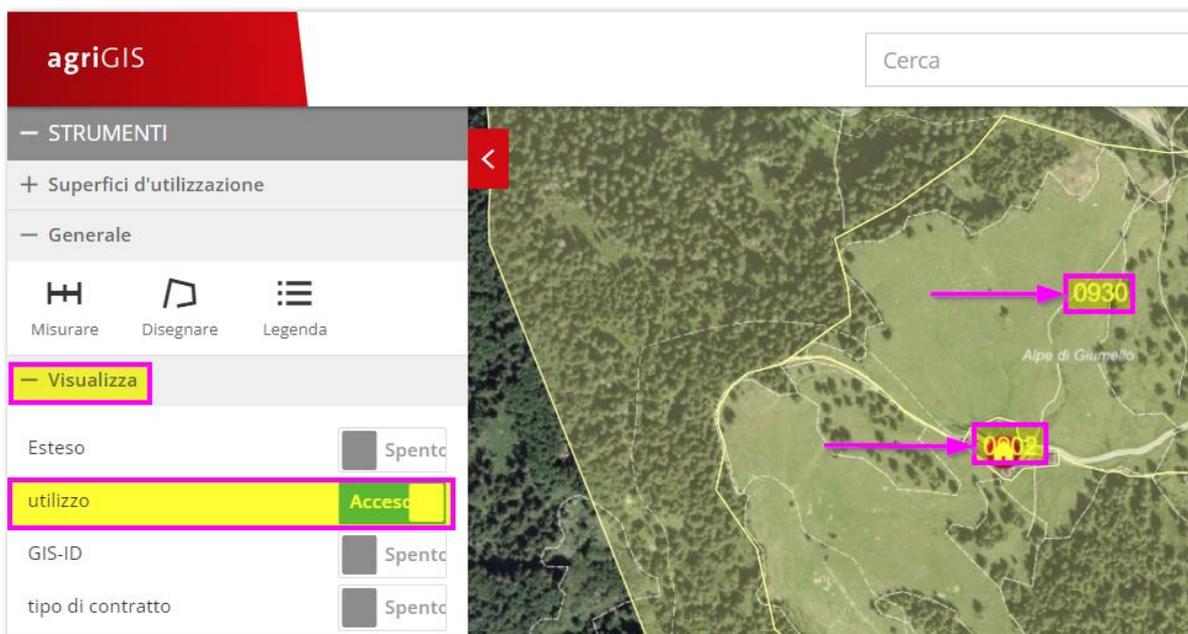
Di seguito si trovano alcune informazioni generali e le spiegazioni su come procedere per la creazione dei files pdf o kml.

L'accesso ad agriGIS per la visualizzazione delle superfici alpestri (o dei pascoli comunitari) si effettua tramite la barra menu in alto alla voce "I miei dati"/ "Superfici". Cliccando sul "simbolo del mondo" in alto a destra (zoom su tutte le superfici) o sul medesimo simbolo a lato di ogni "superficie registrata" (zoom sulla singola superficie selezionata) si apre la cartina con le relative superfici digitalizzate.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

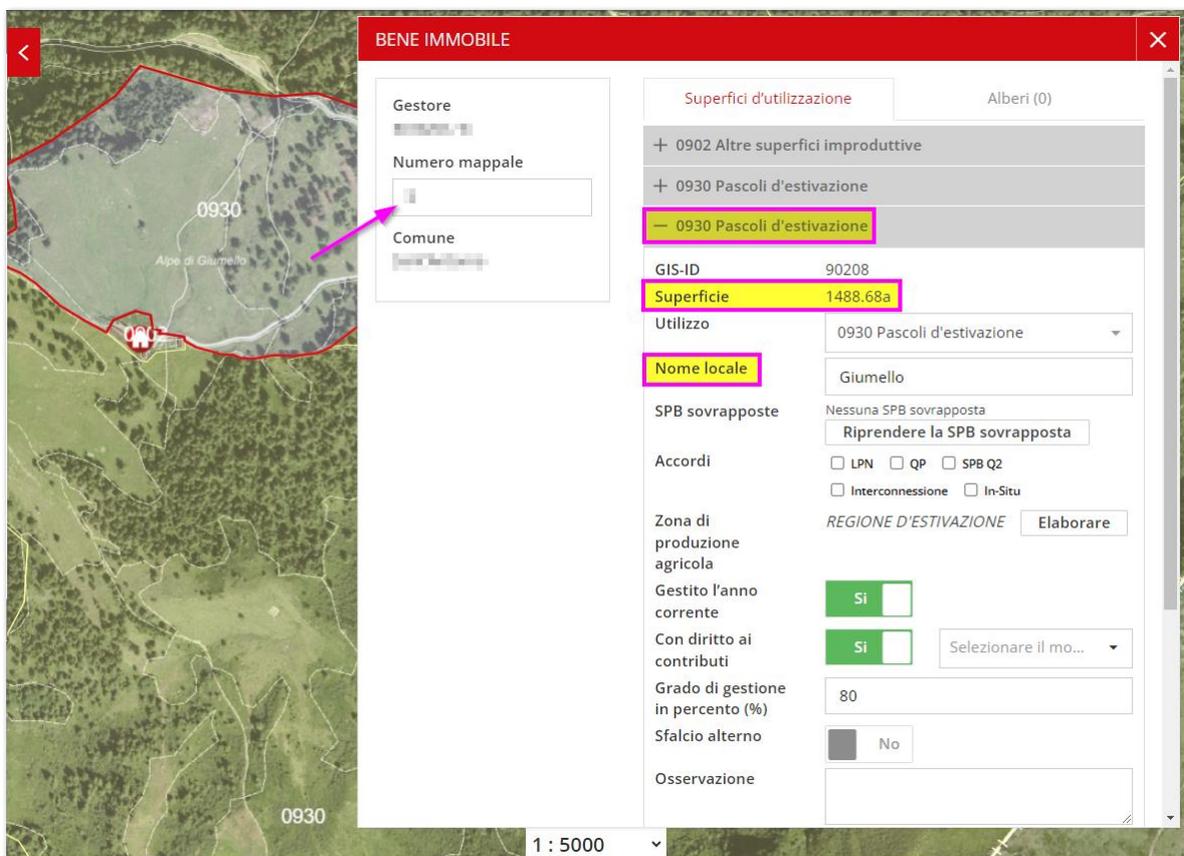


Attivando il livello **“utilizzo”** al menu **“Strumenti” / “Visualizza”** è possibile visualizzare il codice di gestione delle superfici registrate: il 0902 corrisponde alle **“superfici improduttive”**, il 0930 ai **“pascoli d'estivazione”** mentre il 0933 ai **“pascoli comunitari”**.

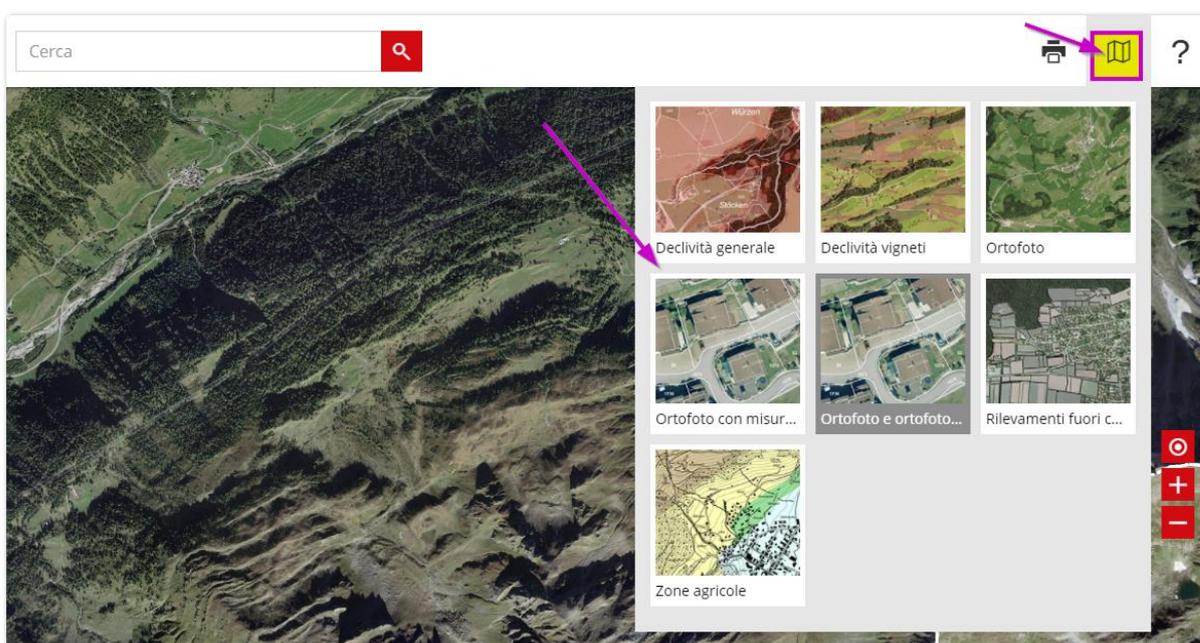


Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

Selezionando una singola superficie nell'applicativo agriGIS sono visualizzati i relativi **dati generali** (utilizzo, superficie, nome locale, ecc.).

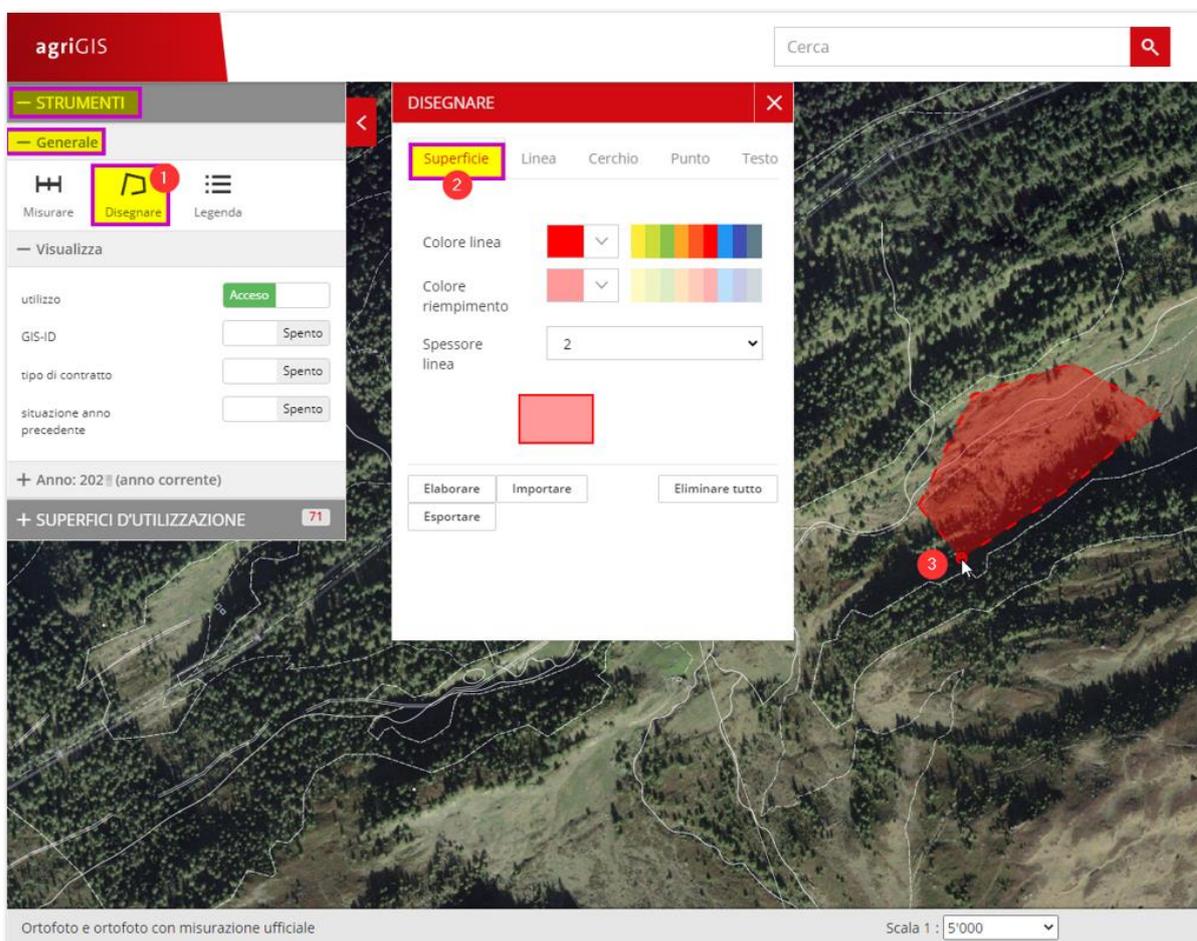


Nella barra del menu in alto a destra alla voce "Sfondo", possono essere scelti diversi **sfondi cartografici**, come ad esempio le zone agricole, le declività, ecc. Quando si accede all'applicazione è già impostato lo sfondo cartografico "Ortofoto con misurazione ufficiale".



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

Per **disegnare** delle superfici o linee sulla mappa basterà selezionare la funzione “Disegnare” dal menu di destra “Strumenti/ Generale” (1); è possibile scegliere tra superfici, linee, cerchi punti e testo. Nel caso di una superficie (2) è sufficiente tracciare il perimetro della zona di pascolo sulla mappa con dei clic consecutivi del “mouse” e concluderlo con un doppio clic (3).



A questo punto per salvare quanto disegnato vi sono due possibilità:

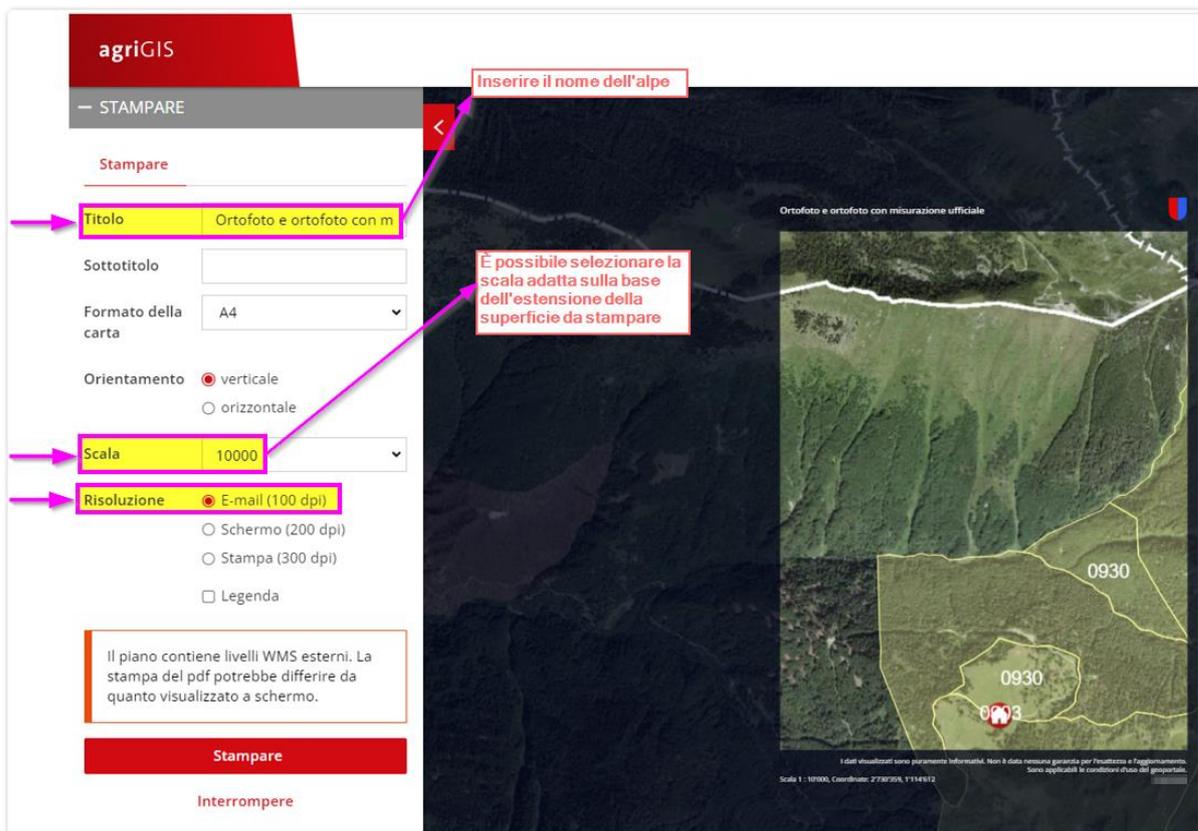
1) tramite il pulsante “Stampare” nella barra del menu in alto a destra– creazione di un **file .PDF**:



dopo aver selezionato il pulsante “”, occorre compilare i campi “Titolo”, “Scala” e “risoluzione”; fatto ciò è possibile procedere alla creazione del file PDF cliccando su “Stampare”.

IMPORTANTE: Per non creare dei files di grandi dimensioni raccomandiamo di scegliere come “risoluzione” quella per l'invio via “E-mail (100 dpi)”.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione



Dopo alcuni secondi il file PDF è generato e ...

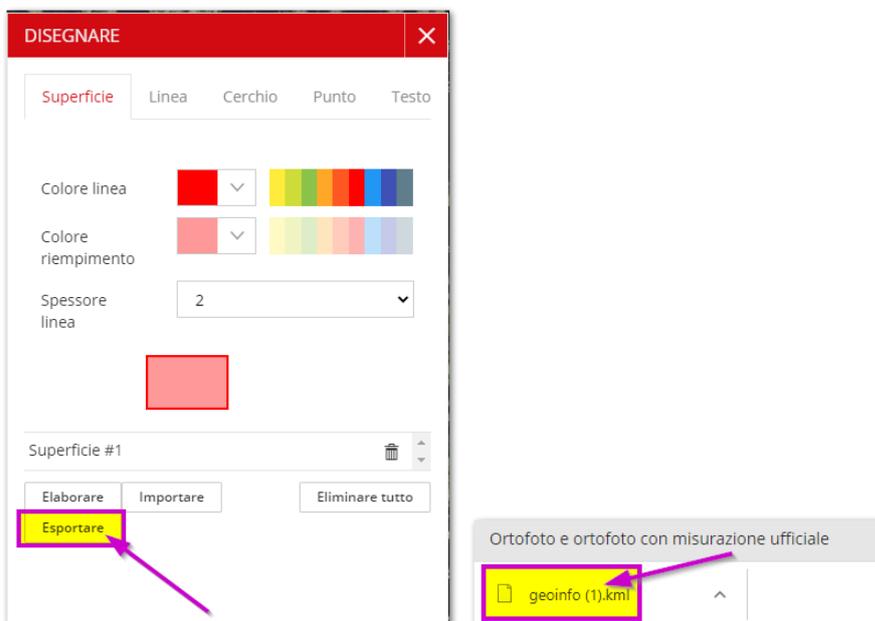


... salvato nella cartella "Download".

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

2) tramite “esportare” con lo strumento “Disegnare” – creazione **file .KML** :

dopo aver cliccato su “esportare” nello strumento “Disegnare”, è generato un file KML. Questo è salvato nella cartella “Download”.

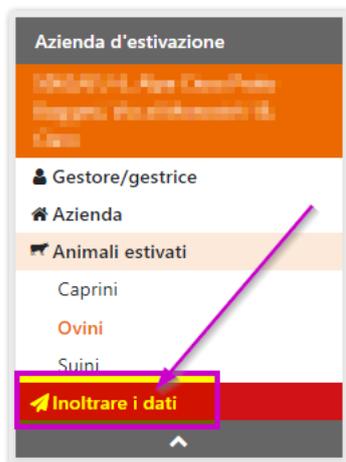


I files in formato PDF e KML possono essere spediti all’Ufficio dei pagamenti diretti (specificando il nome dell’alpe) tramite messaggio elettronico all’indirizzo agriportal@ti.ch

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

4. Inoltrare i dati

Con la procedura guidata si è accompagnati nel rilevamento fino a terminare con l'inoltro dei dati. In alternativa è possibile inoltrarli tramite il tasto **"Inoltrare i dati"** che si trova nel menù sulla sinistra,



oppure sulla pagina iniziale.



Quando si sceglierà di inoltrare i dati si aprirà automaticamente una tabella riassuntiva con le maschere confermate (verde) e quelle ancora da confermare (rosa). Si potranno ancora rielaborare le singole maschere e confermarle oppure convalidare in blocco tutti i dati inseriti cliccando su **"Confermare tutto"**.

!Solo quando tutte le maschere saranno verdi (confermate) si potranno inoltrare i dati. Si ricorda che una volta inoltrati i dati non potranno più essere modificati!

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

agriPortal

SUPPORTO E CONTATTO T137700 LOGOUT

Procedura guidata
Censimento aziende d'estivazione

Indietro avanti

Chiudere la procedura guidata

Azienda d'estivazione

Inoltro i dati

Censimento aziende d'estivazione

Quando tutti i dati sono stati rilevati, verificarne l'esattezza e la completezza. Dopodiché possono essere inoltrati. Successivamente i medesimi saranno verificati e ripresi dal Servizio cantonale.

Azienda d'estivazione

Gestore/gestrice

Azienda

Informazioni generali sull'azienda

Richieste e annunci

Animali estivati

Caprini

Ovini

Suini

Confermare tutto

Con l'inoltro il gestore/la gestrice attesta che i dati sono completi ed esatti.

Inoltro adesso i dati

5. Visualizzazione / stampa dei dati registrati

Dopo l'inoltro dei dati apparirà automaticamente la conferma dell'invio. Cliccando su "Rilevamento aziende d'estivazione" si trova il documento **da stampare, firmare ed inviare all'Ufficio della gestione dei dati agricoli**, Viale S. Franscini 17, 6501 Bellinzona.

Censimento aziende d'estivazione inoltrato con successo

Il rilevamento Censimento aziende d'estivazione è stato inoltrato con successo. Si prega di stampare i documenti sottostanti, firmarli e spedirli al servizio/ente preposto.

I documenti relativi al rilevamento sono salvati sotto «I miei documenti». Alla voce «Aprire la gestione dei documenti» è possibile trovare tutta la documentazione che va inviata per il presente rilevamento dati. Per accedere al menu «I miei documenti» bisogna prima aver chiuso «La procedura guidata».

Rilevamento aziende d'estivazione

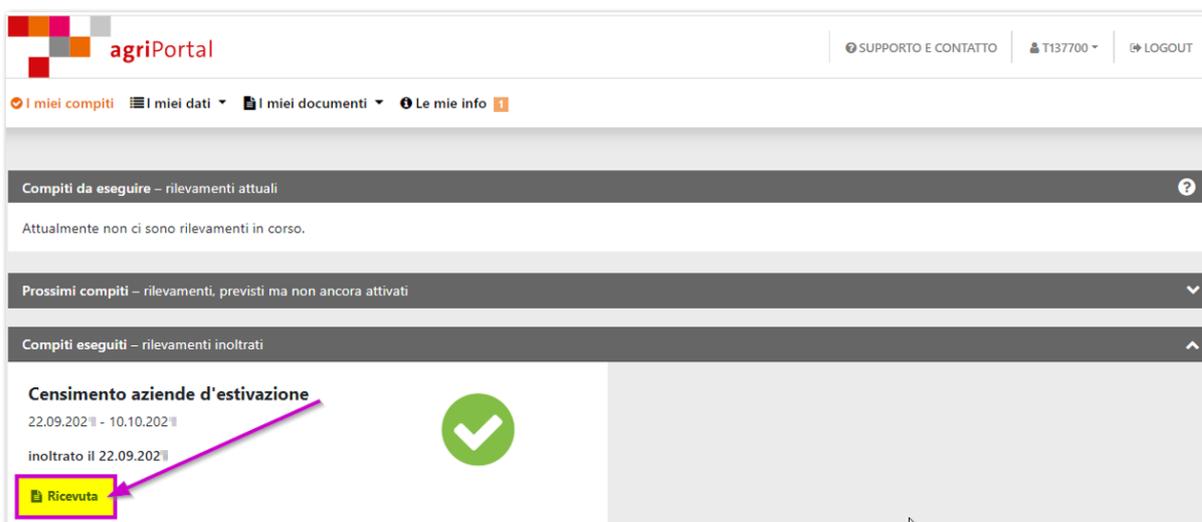
OK

Questo documento si trova anche al menu "I miei documenti",

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione



oppure alla **pagina iniziale**.



6. Punto di domanda “?”

Da ogni maschera, cliccando sul «?» si può accedere a delle informazioni di dettaglio.

Ringraziamo per la collaborazione.

Ufficio della gestione dei dati agricoli